



Konstruktionen mit passivischer Bedeutung

I. « On »

- Le mot « très » **est écrit** avec un accent grave.
 → On **écrit** le mot « très » avec un accent grave.
 Le blessé **va être transporté** à l'hôpital Saint Louis.
 → On **va transporter** le blessé à l'hôpital Saint Louis.

II. Reflexivkonstruktion

- Cette bicyclette **est vendue** trop cher.
 → Cette bicyclette **se vend** trop cher.
 Le musée **a été ouvert** à 10h.
 → Le musée **s'est ouvert** à 10h.

III. se faire, se laisser, se voir + Infinitiv

1. se faire

- a. Janine **est opérée** des yeux à la Clinique du Parc.
 → Janine **se fait opérer** des yeux à la Clinique du Parc.
 b. Les frères Gilles et Michel **ont été agressés** violemment.
 → Les frères Gilles et Michel **se sont fait agresser** violemment.
 c. 6-0 ! Les joueurs de Sporting Toulon **ont été hués¹** par les supporters².
 → 6-0 ! Les joueurs de Sporting Toulon **se sont fait huer** par les supporters.



Il **se fait** écraser.

2. se laisser + Infinitiv

- a. Géraldine **est photographiée**. Elle n'aime pas cela.
 → Elle ne **se laisse pas photographier**.
 b. Laurence **serait séduite³** par l'humour de Martin, je pense.
 → Laurence **se laisserait séduire** par l'humour de Martin.



Elle **se laisse** tirer par son chien en riant.

Il **s'est vu** attraper par deux éléphants.

3. se voir + Infinitiv (Schriftsprache)

- a. **On refuse** la nationalité française au chanteur congolais Maître Gims, qui se « sent français ».
 → Le chanteur congolais Maître Gims, qui se « sent français », **se voit refuser** la nationalité française.
 b. Sylvain **a été mis** sur la liste noire du forum « Ados-Actu ». Il ne sait pas pourquoi.
 → Sylvain **s'est vu mettre** sur la liste noire du forum « Ados-Actu ».

Regeln

- Da das Passiv oft schwerfällig wirkt, kann man Konstruktionen mit passivischer Bedeutung verwenden. Sie drücken einen _____ aus.
- Bei nicht genannten Urhebern der Handlung kann man anstelle des Passivs einen Aktivsatz verwenden, mit
 - _____ oder einer
 - _____; die Subjekte sind hier _____.
- se faire, se laisser, se voir + Infinitiv** : "lassen"; Subjekt = _____ .
 - se faire** = " _____ "; die Handlung ist vom Subjekt _____
 - se laisser** = " _____ "
 - se voir** = " _____ "; das Subjekt ist nur _____
 _____ (Schriftsprache).
- Satzstellung und participe passé**
Vergleiche: Je ne peux pas **vous accompagner**. - Elles sont **parties**.
 Elle **s'est laissé séduire**.
 - Das **Objektpronomen** steht _____ von *faire, laisser* und *voir*,
 - Das **Participe passé (fait, laissé, vu)** ist _____.

¹ **huer qn** – jmdn. ausbuhen

² **le / la supporter** – der Fan

³ **séduire qn** – jmdn. verführen, Passiv: von jmdm. hingerissen sein



Konstruktionen mit passivischer Bedeutung - Lösungen

I. « On »

Le mot « très » **est écrit** avec un accent grave.

→ **On écrit** le mot « très » avec un accent grave.

Le blessé **va être transporté** à l'hôpital Saint Louis.

→ **On va transporter** le blessé à l'hôpital Saint Louis.

II. Reflexivkonstruktion

Cette bicyclette **est vendue** trop cher.

→ Cette bicyclette **se vend** trop cher.

Le musée **a été ouvert** à 10h.

→ Le musée **s'est ouvert** à 10h.

III. se faire, se laisser, se voir + Infinitiv

1. se faire

a. Janine est opérée des yeux à la Clinique du Parc.

→ Janine **se fait opérer** des yeux à la Clinique du Parc.

b. Les frères Gilles et Michel ont été agressés violemment.

→ Les frères Gilles et Michel **se sont fait agresser** violemment.

c. 6 à 0 ! Les joueurs de Sporting Toulon ont été hués par les supporters.

→ 6 à 0 ! Les joueurs de Sporting Toulon **se sont fait huer** par les supporters.

2. se laisser + Infinitiv

a. Géraldine est photographiée. Elle n'aime pas cela.

→ Elle **ne se laisse pas photographier**.

b. Laurence a été séduite par l'humour de Martin.

→ Laurence **s'est laissé séduire** par l'humour de Martin.

3. se voir + Infinitiv (Schriftsprache)

a. **On refuse** la nationalité française au chanteur congolais Maître Gims, qui se « sent français ».

→ Le chanteur congolais Maître Gims, qui se « sent français », **se voit refuser** la nationalité française.

b. Sylvain **a été mis** sur la liste noire du forum « Ados-Actu ». Il ne sait pas pourquoi.

→ Sylvain **s'est vu mettre** sur la liste noire du forum « Ados-Actu ».

Regeln

- Da das Passiv oft schwerfällig wirkt, kann es durch aktive Sätze ersetzt werden. Sie drücken einen **Vorgang** aus.
- Bei nicht genannten Urhebern der Handlung kann man anstelle des Passivs einen Aktivsatz verwenden, mit
 - **On** oder einer
 - **Reflexivkonstruktion**; die Subjekte sind hier **Sachen**. [Reflexivverben wie *s'habiller* sind ausgeschlossen.]
- se faire, se laisser, se voir + Infinitiv**; Subjekt= **Lebewesen**.
 - se faire** - "lassen" i.S.v. "**veranlassen**"; die Handlung ist vom Subjekt **gewollt oder ungewollt**.
 - se laisser** - "lassen" i.S.v. "**zulassen, gestatten, einverstanden sein**".
 - se voir** - "lassen" i.S.v. "**hinnehmen, mit etw. konfrontiert werden**"; das Subjekt ist nur **Zuschauer ohne Einfluss auf die Handlung** (Schriftsprache).
- Satzstellung und participe passé**
Vergleiche: Je ne peux pas **vous accompagner**. - Elles sont parties.
 Elle **s'est laissé séduire**.
 - Das Objektpronomen steht **vor den Formen von faire, laisser und voir** [und nicht vor dem **folgenden Infinitiv**, also anders als bei den meisten anderen Verben].
 - Das Participe passé (*fait, laissé, vu*) ist **unveränderlich**

Die kostenlosen **Grafiken** stammen von [OpenClipart](#).

Sie eignen sich dafür, den Vorgangscharakter und die grundlegenden Bedeutungen der Verben zu erarbeiten.

Um eine Folie damit zu erstellen, s. die Links unten. Die Grafiken liegen bei OpenClipart allerdings als PNG- oder SVG-Dateien vor, weshalb es sich empfiehlt, sie im Browser zu öffnen oder Screenshots zu erstellen, sie zuzuschneiden und als JPG zu speichern.

[Schuh](#); [Mädchen mit Hund](#); [Elefanten](#)

Auch geeignet: [Le père Noël se voit attaquer par un aéronef](#). ; Il se voit mordre par un [moustique](#).